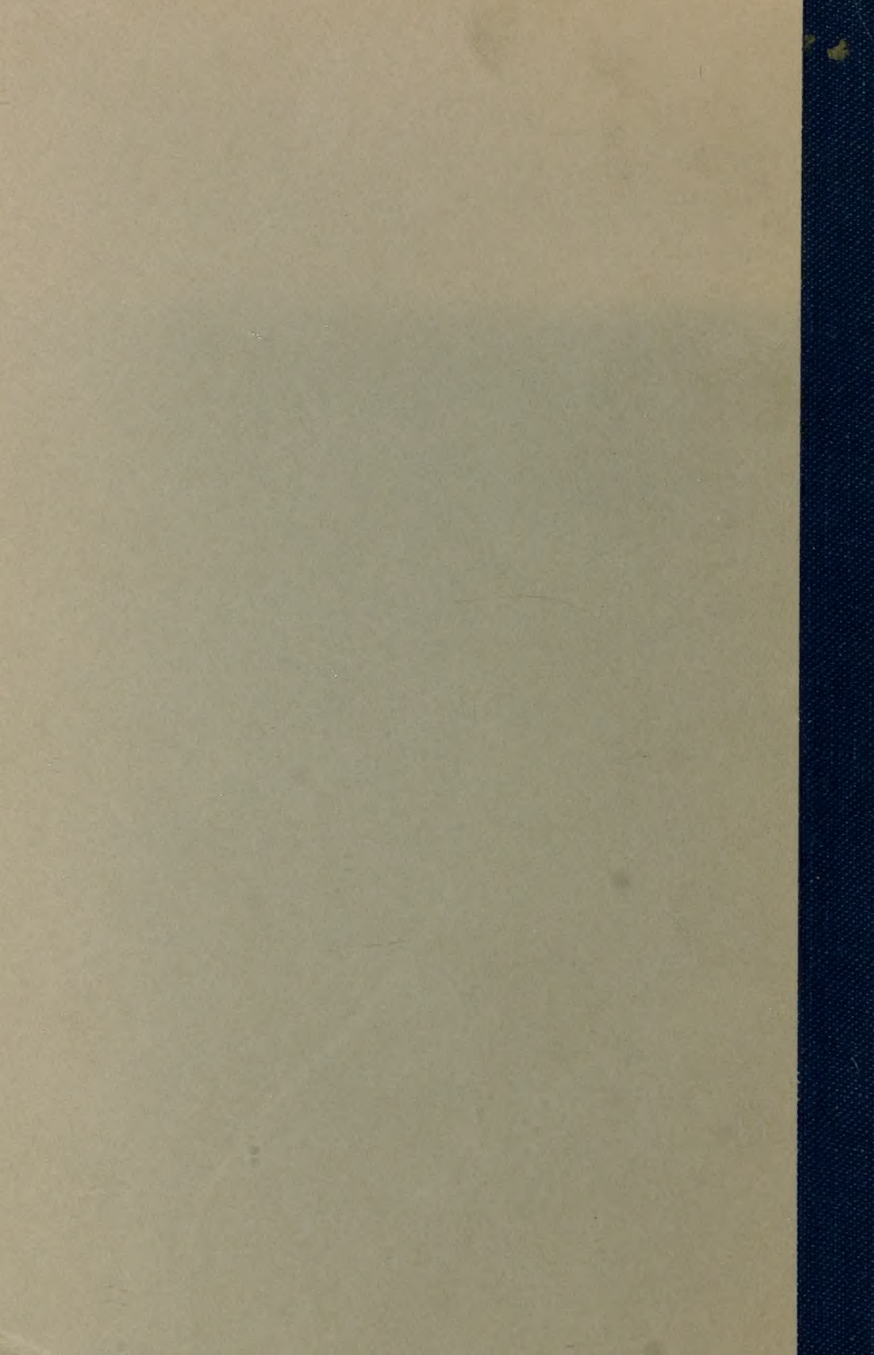


PL 195 A35

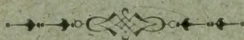
Āgāh, Hüseyin
Luğatçe-i iṣṭılāhāt-ı resmiye

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

لغتچۀ اصطلاحات رسمیه

محررات رسمیه و سیاسیه ده مستعمل اصطلاحات، تعبیرات و ترکیباتی حاویدر



جامع و مرتبی

باب عالی ترجمه قلمی خلفاسندن و لسان مکتبی مأذونلرندن

حسین آگاه

A GAH, Hüseyin

معارف عمومیه نظارتنك رخصتیله

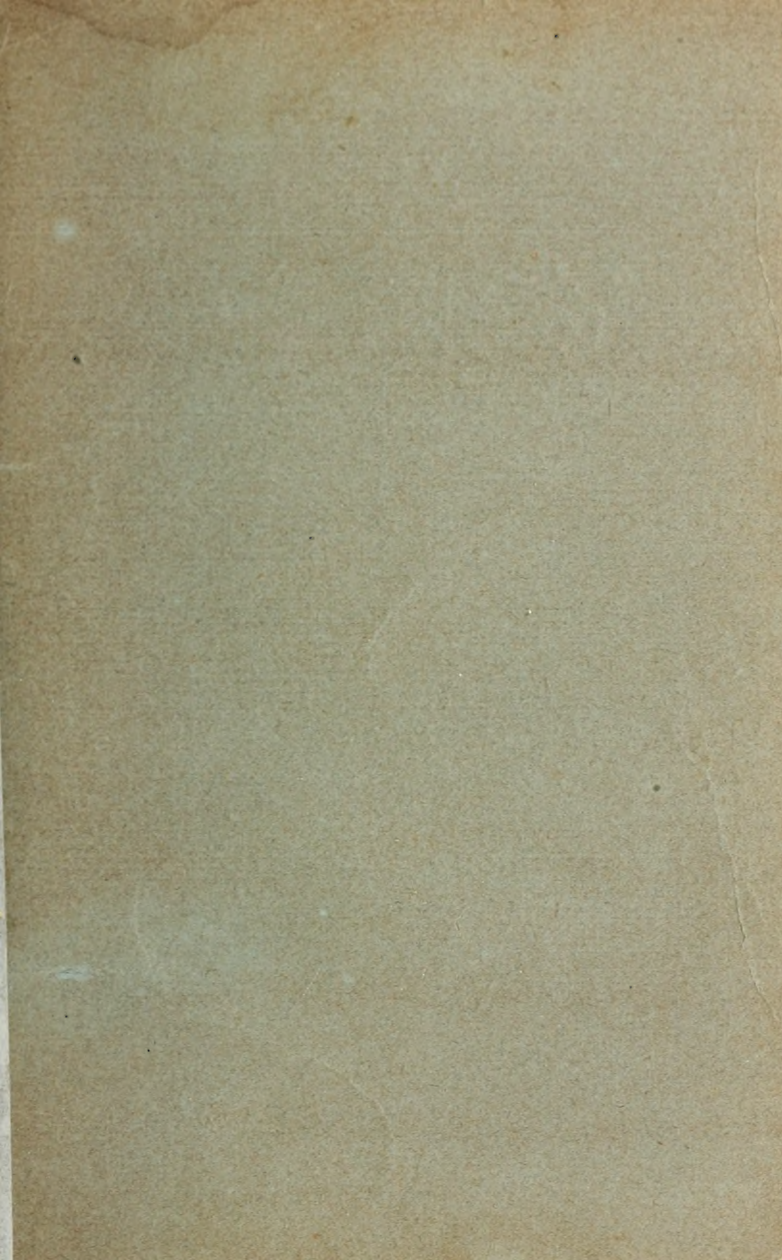
فیئاتی ٥ غروشدر.

صاحب و ناشری : کتابجی اراکل

استانبول

(عالم مطبعه‌سی ـ احمد احسان و شرکاسی) ابوالسعود جاده‌سی نومرو «٥٤»

١٣٠٨



لغتچۀ اصطلاحات رسمیه

Agâh, Hüseyin

محررات رسمیه و سیاسیه ده متداول مستعمل

اصطلاحات و تعبیرات و ترکیباتی حاوی در

Lügatçe-i ıstılahat-ı resmiye

جامع و مرتبی

باب عالی ترجمه قلمی خلفسندن ولسان مکتبی مأذونلرندن

حسین آگاه

صاحب و ناشری

کتابجی آراکل

معارف عمومیه نظارتنک رخصتیله

استانبول

(عالم مطبعه سی ــ احمد احسان وشرکاسی) باب عالی جوارنده ابو السعود جاده سی نومرو ٥٤

١٣٠٨

PL
195
A35



احمد احسان وشركاسى — باب عالى جوارنده ابو السعود جاده سنده



952892

اصحاب مطالعه‌یه

بعد از ادای ماوجب علینا

خلفاسی عدادندن بولنمقله مباهی اولدیغم باب عالی ترجمه اوطه‌سنده الیوم محررات رسمیه وسیاسیه‌جه تحریر واستعمال اولنمقده اولان اصطلاحات وتعبیرات مترجمهٔ رسمیه‌دن برچوغی الده بولنان فرانسزجه لغت کتابلرنده همان یوق حکمنده اولوب اولانلری دخی استعمال رسمیسنه پکده مطابق . اولمدیغندن وکرچه مقدما درسعادت آوستریا سفارتی باش ترجمانلغنده بولنمش اولان بارون « اشلختا » طرفندن ، بومقصد اوزرینه ، یکرمی سنه اول « مجموعهٔ اصطلاحات رسمیه » نامیله برلغت کتابی ترتیب وطبع اولنمش ایسه‌ده نسخ مطبوعه‌سی قالمدقدن بشقه مرورزمان ایله مندرجاتندن

برچوغی آزچوق تبدله اوغرامش و یکیدن دها برچوق
تعبیرات واصطلاحات میدانه کلمش اولدیغندن اوراق
رسمیه ترجمه‌سیله یکی توغله باشلایان ویا اصطلاحات
رسمیه‌یی بیلمك ایستەین مسلکداشلرمله سائر مترجمینی
ـ مشکل واکثریا غیر مثمر اولان ـ تتبعاتدن قسماً
اولسون قورتاره بیلمك وسایهٔ عنایت وایهٔ حضرت
{عبدالحمید} خانیده مظهر اولدیغمز نعمت تحصیلك
عهدهٔ عبودیتمه تحمیل ایلدیکی وظیفهٔ شکرگذاری‌یی
شوصورتله اولسون ادا ایده‌بیلمك امنیه‌سیله اشبو
« لغتچه » یی جمع وتلفیق ایدرك طبع ونشرینه جرأت
ایلدم وبونده کمترلرینه عائد برشرف وارایسه اوده
مترجم اول معاونی ومکتب سلطانی ایله لسان مکتبی
ترجمه معلمی استاد فضائل مآب سعادتلو بهجت بك

افندی حضرتلرینك لطفاً کتابمی نظر تدقیق و تصحیحدن
کچیروب قیمتلندیرمك صورتیله بیدریغ بیوردقلری
التفات عنایتکارانه‌دن عبارت اولمغله کندیلرینه ایفاسنه
بورجلو اولدیغم تشکری بوراده دخی تکرار ایتمکی
مناسب کوردم .



لغتچۀ اصطلاحات رسمیه

ا

Ab antico	من القديم
Abonder dans le sens de q. qn	برينك رأى و فكرينه وجوهله اشتراك ايتمك
Aborder une question	بر مسئله يه كيرشمك، ابتدار ايتمك
Aboutir	انتاج، استلزام ايتمك، منتج اولمق
Abrogation d'une loi	بر قانونك قطعياً الغاسى
Absence de toute preuve	هر كونه دليلك فقدانى
Absolution d'un accusé	بر متهمك عفو و اطلاقى
Absolutiste	حكومت مطلقه اصولى طرفدارى
Abus — d'autorité	نفوذك سوء استعمالى
— de pouvoir	اقتدارك سوء استعمالى
Accéder à un traité	بر معاهده يه موافقت ايتمك
Accident imprévu	قضاى ناكهانى، ناكهظهور
Accommoder son langage aux circonstances	لسانى احواله توفيق، تطبيق ايتمك
Accompagner une pièce d'une copie	بر صورتى بر تحريراته لف ايتمك
Accorder — une audience	بر ملاقاته قبول ايتمك
— une demande	بر طلبى قبول، بر مسؤلى اسعاف ايتمك
— un privilège	بر امتياز اعطا ايتمك

Accréditer un ministre auprès d'un gouvernement	بر سفیری بر حکومت نزدینه نصب و تعیین ایتمك
Accueillir favorablement une proposition, une nouvelle	بر تکلیفی، برخبری صورت مساعده تکار نده ده تجزل. تلق ایتمك
Accuser réception d'une dépêche	بر تحریراتك وصولنی اشعار ایتمك
Acquérir des droits	اکتساب حقوق ایتمك
Acquitter son devoir	ایفای وظیفه ایتمك
Acte — d'accusation	اتهامنامه
— d'adhésion	موافقتی متضمن سند
— agressif	حرکت تجاوزکارانه
— d'hostilité	حرکت خصمانه
— d'humanité	حرکت انسانیتکارانه
— d'immatriculation	سجل ورقه‌سی
Action judiciaire	دعوا
Adapter son langage au temps	لسانی وقت وزمانه توفیق ایتمك
Adhérer à l'avis de q. qn.	بربنك رأی وافکارینه موافقت ایتمك، رأی وافکارینی قبول ایتمك
Admettons que . . .	فرض ایده‌لم که . . .
Administration autonome	ادارهٔ ممتازه
Administrer des preuves	دلائل ارائه ایتمك
Admissible	شایان قبول، مقبول
Adresser à q. qn. des compliments de condoléance	برینه ایفای مراسم تعزیت ایتمك
Affaires justiciaires	امور عدلیه
Affecter d'ignorer	تجاهل ایتمك
Agent — commercial	تجار وکیلی

— consulaire	قونسلوس
— diplomatique	پولتیقه مأموری
Aggraver la situation	حال وموقعی وخامتلندیرمك
Agir selon la volonté de q. qn.	برینك دلخواهی وجهله حرکت ایتمك
Agissements	تحریکات ، تسویلات
Agression	تجاوز، تعرض
Aigrissement des esprits	خشونت افکار، اذهان
Aimer à croire	امید، مأمول ایتمك
Ajournement des débats	مذاکراتك وقت آخره تعلیق، تأخیری
A l'appui de ses assertions	بیانات وقعه‌سنی تأییداً
Alarmiste	نشر اراجیف ایله تخدیش اذهان ایدن کیمسه
Aliéner (s') les esprits	قلوب و اذهانی کندندن تنفیر، تبرید ایتمك
Alléguer	بسط و بیان، اتیان ایتمك
Aller à la recontre de q. q.	برینك استقبالنه کیتمك
Alliance — défensive	اتفاق تدافعی
— offensive	اتفاق تعرضی
Allocation d'un consulat	بر قونسلوسخانه‌نك، بر شهبندرخانه‌نك تخصیصاتی
Alternativement	بالمناوبه
Ambassade	بیوك ایلچیلك، بیوك سفارت
Ambassadeur	سفیر کبیر، بیوك ایلچی
A main armée	مسلحاً، سلاح بدست اوله‌رق
Ambition intempestive	نابوقت اولان آمال حریصانه
Amender une loi	بر قانونی تعدیل ایتمك
Amener des complications	بر طاقم تشویشاتی استلزام ایتمك
Amiral	بحریه مشیری

Amnistie	عفو عمومی
Amortissement d'une dette	بر دینك تأدیهٔ رأس المالی
Analogie	مطابقت، مشابهت
Analyser un sujet	بر مادیی، بر بحثی تشریح ایتمك
Anarchiste	محرك، مفسد، ساعی بالفساد
Animosité	بغض و عداوت
Annexes d'une pièce	بر تحریراتك ملفوفاتی، مطویاتی
Annexionniste	ضم و الحاق ممالك طرفداری
Annihiler un acte	بر ورقه‌یی ابطال ایتمك
Annonces d'un journal	بر غزته‌نك تحریراتی، اعلاناتی
Antagonisme	تضاد
Antécédents	سوابق احوال
Anticiper sur les droits de q. qn.	برینك حقوقنه تجاوز، دخل و تعرض ایتمك
Antipathie nationale	منافرت قومیه، ملیه
Apaisement des esprits	سکونت اذهان
Apercevoir (s')	فرقنه وارمق
Aplanir une difficulté	بر مشکلی رفع، بر طرف ایتمك
Apogée — de la gloire	شان و مفخرتك مرتبهٔ قصواسی
— de la puissance	اوج قدرت و مکنت
Apparence	ظاهر حال
Appeler q. qn. à une charge	برینی بر مأموریته نصب و تعیین ایتمك
Appesantir (s')	تطویل مقال، کلام ایتمك
Applaudir un discours	بر نطقی آلقیشلامق
Appliquer une mesure	بر تدبیری تطبیق، اجرا ایتمك

Apposer .— sa signature	وضع امضا ايتمك
.— une clause	بر شرطى درج و علاوه ايتمك
Apprécier une chose à sa juste valeur	بر شيئ كماهو حقه، (مذكر) كماهى حقها (مؤنث) تقدير ايتمك
Appréhension	وهم و احتراز، انديشه
Approbation	تصويب، تنسيب
Appui	مظاهرت
Appuyer la proposition de q. qn.	برينك تكليفنى ترويج ايتمك
Arbitrag	آربيتراژ، حكم هيئتى
Arborer un pavillon	بر بانديره كشاد ايتمك، بايراق ركز ايتمك
Arguments — lucides	دلائل صريحه، واضحه
— solides	دلائل قويه
Argumentation	ايراد، ارائهٔ دلائل
Aristocratie	صنف اصلزادهكان
Armateur d'un vaisseau	بر سفينه (مجهزى) صاحبى
Armes d'un gt.	بر حكومتك آرمهسى
Armistice	متاركه
Arrangement — à l'amiable	صورت تسويهٔ دوستانه، مصلحانه
— satisfaisant	صورت تسويهٔ مرضيه
Arranger (s')	ائتلاف حاصل ايتمك، اويوشمق
Arrêter (s') à un parti	بر شقه قرار ويرمك
Arrière-pensée	نيت خفيه
Arriver à une entente	بر ائتلافه وصول بولمق
Arrondisement d'un consulat	برقونسلوسخانه، شهبندرخانهنك داخل دائرهٔ مأمورينى اولان محللر

Article — additionnel	مادۀ منضمه
— de fond	بند مخصوص
Articulation des faits	وقوعاتك يكان يكان بيان و تفصيلى
Ascendant	نفوذ
Aspect d'une question	بر مسئله‌نك شكل وصورتى
Aspirant — de 1.ère. classe	بحريه ملازم اولى
— de 2.em. classe	بحريه ملازم ثانيسى
Assemblée — délibérante	مجلس مشورت
— constituante	مجلس تنظيمات
— électorale	جمعيت انتخابيه
Assertions — fausses	افادات كاذبه
— malveillantes	افادات بدخواهانه
Assumer la resposabilité de q. qn.	برينك مسئوليتنى درعهده ايتمك
Assurances positives	تأمينات حقيقيه قطعيه
A titre — d'office	حسب المأموريه، حسب الوظيفه
— d'informations	معلومات اولمق اوزره
Attacher de l'importance à une chose	بر شئيه اهميت عطف ايتمك
Attaquer les droits de q. qn.	برينك حقوقنه تعرض ايتمك
Attentat — contre la vie de q. qn	برينك نفسنه سوءقصد
— contre les mœurs	اداب عموميه‌يه منافى حركت
Atténuer l'importance d'une chose	بر شئك اهميتنى تقليل. تنقيص ايتمك
Attirer l'attention de q. qn.	برينك نظر دقتنى جلب ايتمك
Attitude — hostile	طور و حركت خصمانه

— sympathique	طور و حركت مخالصتشعارانه
Audience — privée	ملاقات خصوصيه
— publique	ملاقات علنيه
— solennelle	ملاقات رسميه
Audition des témoins	استماع شهود
Augurer	تفأل، استدلال ايتمك
Au marc le franc	تقسيم غرما
Au même degré	متساوياً
Au mépris des engagements	تعهدات خلافنده اوله‌رق
Authentique	معتبر، موثوق، احتجاجه صالح
Autocrate	آمر مطلق
Autonomie	ادارهٔ ممتازه
Autorisation légale	مساغ قانونى
Autorité. Les — s compétentes	مأمورين عائده
— locale	حكومت محليه
Les — s sanitaires	مأمورين صحيه
Avance	اوانس، بروجه پشين
Avant-projet	لايحه مسوده‌سى
Aventurer (s')	نفسنى تهلكه‌يه، مخاطره‌يه القا ايتمك
Aviser — quelqu'un	برينى خبردار ايتمك
s' — de faire une chose	بر شئ اجرا ايتمكه متجاسر اولمق
Avoir l'honneur de faire une chose	بر شئ يابمقله كسب فخر و مباهات، مفخرت ايتمك
— le pas sur q. qn.	برينه تقدم ايتمك، برى‌اوزرنده حق تقدمى حائز اولمق
— la préférence	حائز رجحان اولمق

— la prépondérance	حائز تفوق، غالبیت اولمق
— ses coudées franches	حرکتنده کمال درجده سربست اولمق
Avouer une faute	بر قصور و تبعتی اقرار. اعتراف ایتمك
Ayant — cause	علاقه داران، اصحاب علاقه
— droit	اصحاب حقوق

B

Baisse des effets publics	اسهامك، تحویلاتك تنزلی
Balance politque	پولتیقه توازنی
Balancer le pour et le contre d'un fait	بر کیفیتك نیك و بدینی موازنه ایتمك
Ballotage secret	قرعهٔ خفیه
Bande de brigands	حیدود، اشقیا چتهسی
Baser (se) sur l'équité de q. qn.	برینك نصفت و حقانیتنه استناد ایتمك
Bénéfice de la loi	مساغ قانونی
Besoin urgent	لزوم عاجل، مبرم
Bienfaits de la paix	نعم صلح و مسالمت
Blesser la dignité de q. qn	برینك قدر و حیثیتنی کسر ایتمك
Blocus — continental	محاصرهٔ بریه، بری آبلوقه
— de mer	محاصرهٔ بحریه، بحری ابلوقه
Bloquer un port	بر لیمانی ابلوقه آلتنه المق
Bon — accord	حسن وفاق و آمیزش
— accueil	حسن قبول

Bref délai	مدت، مهلت قليله، عهد قريب
Brevet d'invention	اختراع براتى، امتيازنامه‌سى
Brigandage	شقاوت
Bris des scellés	فك مهر
Brochure	رساله
Bruits alarmants	موجب تلاش و نديشه اولان شيعت
Brusquer une affaire	بر ايشده استعجال كوسترمك
Bulletin — des lois	مجموعهٔ قوانين
— électoral	انتخاب پوصله‌سى
Bureau de l'administration	ادارهٔ مركزيه

C

Cabinet de Saint-James	انكلتره قابينه‌توسى
Cabotage	قابوتاژ، سير سفائن ساحلى
Calculs	تدابير
Calomnies	مفتريات
Capacité d'un navire	بر كيمنك مقدارى درجهٔ استيعابى
Capitaine de frégate	بحريه قائممقامى
— de corvette	بحريه بيكباشيسى
— de vaisseau	بحريه ميرالايى
Capitulations	قاپيتولاسيون، عهود عتيقه
Capture d'un navire	بر كيمنك ضبطى
Caractère — impétueux	حدت طبع
— officiel	ماهيت رسميه

.— représentatif	ایلچیلك صفتی
Cas	شق، وقعه
— échéant	حین حاجتده، ایجابی تقدیرده
— prévu par la loi	صراحتقا نونیه‌سی اولان (کیفیت . ماده . حال)
Catégorie	صنف. مقوله. جنس. نوع
Catégoriquement	قطعیا
Cause d'une action que l'on a en vue	مطمع نظر اولان بر فعل و حرکتك علت غائیه‌سی
Cause finale	علت غائیه، مقصد اصلی
Caution	کفالت، تأمینات
— bonne et suffisante	کفالت معتبره و قویه
Céder à des entraînements	تشویقاته قاپیلمق
Centralisation	کافهٔ اموری نقطهٔ واحده‌ده جمع ایتمك اصولی
Ce qui — précède	خصوصات مشروحه
— suit	خصوصات آتیه
Cercles — bien informés	معلومات موثوقه‌یی حائز محافل
— politiques	محافل سیاسیه
Cérémomies d'usage	مراسم معتاده
Cession de territoire	ترك اراضی
Chambre des requêtes	استدعا دائره‌سی
Chancelier de l'Echiquier	انکلتره‌ده مالیه ناظری
Changer d'avis	تبدیل رأی، تحویل فکر ایتمك
Chargé d'affaires	مصلحتکذار
Charger quelqu'un de faire une chose	برینی برشی اجراسنه مأمور ایتمك

Charte constitutionnelle	شرطنامه
Charte-partie	نول، قونطوراتو سندی
Chefs d'accusation	مواد مشتکابها
Chercher à rassurer les esprits	تطمین اذهانه ساعی اولمق
Chevalier d'un ordre	بر نشانك شوالیه رتبه‌سی، بشنجی رتبه‌سی حائز اولان
Chose — anormale	خلاف معتاد اولان شی
— dont il s'agit	موضوع بحث اولان شی
— en question	موضوع بحث اولان شی
— projetée	متصور اولان شی
Chronique locale	شئونات محلیه
Circonscription territoriale	تقسیمات ملکیه، عسکریه و یا روحانیه
Circonstances — accessoires	احوال متفرعه
— aggravants	اسباب مشدده
— atténuantee	اسباب مخففه
— critiques	احوال مشکله
— exceptionnelles	احوال استثنائیه
Circulaire	تحریرات عمومیه
Circulation — des billets	تداول قوائم
— des idées	دوران و انتشار افکار
Clauses d'un traité	بر معاهده‌نك احکام و شرائطی
Clef déchiffrante	شفره حلنه مخصوص مفتاح
Clergé	هیئت رهبان
Clore les débats	مذاکراته، مباحثاته ختام ویرمك
Clôture d'une assemblée	بر مجلسك رسیدهٔ حد ختام اولمسی

Coaliser (se)	عقد اتفاق و اتحاد ايتمك
Coalition — des puissances	دولتلرك اتفاق و اتحادى
— ouvrières	عمله جمعيتلرى
Co-auteur d'un délit	شريك جرم
Code — civil	حقوق قانوننامه‌سى
— de commerce maritime	تجارت بحريه قانوننامه‌سى
— forestier	اورمان نظامنامه‌سى
— pénal	جزا قانوننامه‌سى
— rural	اراضى قانوننامه‌سى
— d'instruction	اصول محاكمات
Coïncidence de deux événements	ايكى وقعه‌نك بر زمانده ظهورى
Coïntéressé	علاقه‌دار ديكر
Collaborateur d'un journal	بر غزته‌نك اركان تحريريه‌سندن برى
Colonies	هيئت مهاجره، مستعمرات
Colonisation	تأسيس مستعمرات
Colporter des nouvelles	حوادث نشر ايتمك
Combinaisons politiques	پولتيقه‌جه تدابير
Combler — de bienfaits	دلسير نعم ايتمك
— les désirs de quelqu'un	برينك آرزولرينى اسعاف واجرا ايتمك
— quelqu'un de politesse	برينى انواع تكريمات وتعظيماته مظهر ايتمك
Commerce par troc	مبادله صورتيله اجرا اولنان تجارت
Commission ad hoc	قومسيون مخصوص

Communauté	جماعت
Communiquer — une note	بر تقريرى، بر مذاكرهيى تبليغ ايتمك
— d'une affaire avec quelqu'un	بريله بر مصلحته دائر مذاكره ايتمك
Compagnie d'exploitation	ايشلديجى قومپانيه
Comparaître devant un tribunal	بر محكمه حضورينه چيقمق
Compétence	صلاحيت، عائديت، مرجعيت
Compléter les lacunes	اكمال نواقص ايتمك
Complimenter quelqu'un	برينه اجراى تبريك و تهنيت ايتمك
Compliquer une question	بر مسئلهيى تصعيب و تشويش ايتمك
Compromettre la paix	صلح و اسايشى اخلال ايتمك
Concéder un privilège	بر امتياز اعطا ايتمك
Concentration des troupes	عسكر جمع و تحشيدى
Concessionnaire	صاحب امتياز، متعهد، ملتزم
Conciliation	ائتلاف
Concilier (se) les bonnes grâces de q. qn.	برينك حسن توجهنى قزانمق
Conclusion — d'une affaire	بر ايشك نتيجه، خلاصهسى
— d'un traité	بر معاهدهنك عقدى
Concordat	قونقورداتو، تحكيمنامه (اعلان افلاس ايدن بر شخص ايله داينلر بيننده منعقد صورت تسويه) اوزلاشمه سندى؛ پاپ حكومتى ايله ديگر بر حكومت بيننده امور مذهبيهيه متعلق عقد اولنان معاهده
Concours — collectif des Puissances	دولتلرك معاونت مشتركهسى
— de l'Etat	اعانۀ ميريه، دولتك اعانهسى

Condition — fondementale	شرط اساسی
— nulle	شرط باطل. واهی
— résolutoire	شرط مفسد، انفساخ احکامی مستلزم شرط
— sine qua non	لازم غیر مفارق حکمنده اولان شرط
— sociale	صفت، حال و موقع
— suspensive	تأخیر اجرا آتی مستلزم شرط
— du traité	احکام و شرائط معاهده‌نامه
— valable	شرط معتبر
Conduire une négociation	بر مذاکره‌یی اداره ایتمك
Conduite — agressive	حرکت تعرضکارانه
— d'après la volonté de quelqu'un	برینك آرزو و دلخواهنه موافق حرکت
— hostile	حرکت خصمانه
— politique	مسلك پولتیقه
Confédération des Etats	اتحاد حکومات
Confirmer — une nouvelle	برخبری، برحوادثی تأیید ایتمك
— un privilège	بر امتیازی تصدیق ایتمك
Conflit politique	پولتیقه اختلافی
Conformité de vues	مطابقت افکار
Confronter	تطبیق و مقایسه ایتمك
Conscience publique	خلقك وجدان و ضمیری
Conseil des ministres	مجلس وکلا، نظار، مدیران
Conseiller — aulique	مشاور خاص
— d'Etat	شورای دولت اعضاسی

— légiste	حقوق مشاورى
Conservation des droits	محافظهٔ حقوق
Considérations — parfaites	احترامات كامله
— personnelles	مطالعات ذاتيه
Considérer comme tel	فلان نظريله بقق. عد واعتبار ايتمك
Consolider une alliance	بر اتفاق تحكيم وتشييد ايتمك
Consommateurs et producteurs	مستهلكين ومحصلين
Constater un fait	بر ماده‌يى، وقعه‌يى تصديق ايتمك
Constitution	قانون اساسى
Consulter — l'avis de q. qu.	برينك رأى وفكرينى استفسار، استمزاج ايتمك
— ses intérêts	كندى منافعنى كوزتمك
Contestations politiques	پولتيقه مناقشتى
Contester les droits de q. qu.	برينك حقوقنه اعتراض ايتمك
Continuation d'un article	بر ماده‌نك، بندك مابعدى. بقيه‌سى
Contrariété — d'opinions	مباينت افكار
— s.	موانع ، مشكلات ، صعوبات
Contravention	بر نظامنامه. قانون احكامنى اخلال ايتمه
Contre amiral	بحريه ميرلواسى
Contrebande de guerre	اشياى ممنوعهٔ حربيه
Contrecarrer une action éventuelle	بر حركت ملحوظه‌نك وقوعنى منع ايتمك،
Convaincre	اقناع ، الزام ايتمك
— se.	قانع اولمق، جزم و يقين حاصل ايتمك
Convenances	آداب
Convention aditionnelle	مقاولهٔ منضمه. مذيله

Conversation	مصاحبت، مكالمه
Conviction	جزم و يقين
Convoquer une assemblée	بر مجلسى اجتماعه دعوت ايتمك
Coopérer	اشتراك، متحداً اجراى حركت ايتمك
Cordialité	اخلاص درون، مصافات و مخادنت
Corps — des consuls	قونسلوسلر، شهبندرلر هيئتى
— diplomatique	هيئت سفرا
Correspondance officielle	محررات رسميه
Co-signataire	برابرجه وضع امضا ايدن
Courir un danger	بر مخاطره ايچنده بولنمق
Couvrir une dépense	بر مصرفى قپاتمق، بر مصرفه قارشولق بولمق
Crédit public	اعتبار عمومى
Crise politique	پولتيقه بحرانى
Critiquer les actes d'un gt.	بر حكومتك اجرا آتنى موأخذه ايتمك
Cultiver les bonnes relations	تشييد و تحكيم مناسبات دوستى وموالات ايتمك

D

Daignez agréer nos respectueux hommages	احترامات فائقه‌مزك قرين قبول بيورلمسى مرجودر
Dans le plus bref délai	مدت، مهلت قليلهٔ ممكنه ظرفنده
Dans un sens favorable	صورت مساعدتكارانه‌ده
Débattre une question	بر مسئله‌يى موقع بحثه قويمق

Débiteur de l'Etat	ذمت اميريه‌سی اولان كيمسه
Débouché	مخرج
Déboursement	تسليمات، تأديات
Décharger quelqu'un de la responsabilité	بريني مسئوليتدن تخليص ايتمك
Déclarer — la clôture des débats	مذاكراتك ختام بولديغنی اعلان ايتمك
— la guerre	اعلان حرب ايتمك
Délimitation des territoires	تحديد اراضی
Délit politique	پولتيقه تهمتی
Délivrance d'un prisonnier	بر محبوسك تخليهٔ سبيلی
Demandes fondées	مطالب محقه
Demander une audience de congé	ايفای راسمهٔ وداع ضمننده بر ملاقات طلب ايتمك
Démarche hâtive	تشبث مستعجل
Démasquer les projets de q. qu.	برينك تصوراتنی ظاهره اخراج ايتمك
Démenti éclatant	تكذيب علنی
Demeurer convaincu d'une chose	بر شيئ علم اليقين، يقيناً بيلمك
Démonstrations hostiles	تظاهرات خصمانه
Démoraliser q. qu.	بريني افساد ايتمك، دوچار فتور، تزلزل ايتمك
Dénationaliser (se)	ترك تابعيت ايتمك
Dénaturer un fait	بر وقعه‌يی بشقه بر قالبه افراغ ايتمك، بشقه رنكده كوسترمك
Dénégation d'un droit	بر حقك انكاری

Déni de justice	احقاق حقدن امتناع
Dénoncer un traité	بر معاهده‌نامه‌نك مفسوخيتنى اعلان ايتمك
Dénué de fondement	بى اصل و اساس
Dépasser — son pouvoir	صلاحيت ومأذونيتى خارجنه چيقمق
— la mesure	حد معروفى تجاوز ايتمك
Dépêche télégraphique	تلغرافنامه
Dépendances	ملحقات
Déplacer le point de la question	مسئله‌نك اهميتنى بشقه فقره‌سنه ارجاع ايتمك
Dépositaires du pouvoir	ارباب حكومت ، اوليای امور
Déprohibition	رفع ممنوعيت
Députation	هيئت مبعوثه ، هيئت سفارت
Déroger aux dispositions d'une loi	بر قانون احكامنى اخلال ايتمك
Dessein emblématique	معنيدار بر تصوير
Dette flottante	ديون غير منتظمه
Dilemme	قياس مقسم
Discours de la couronne	نطق حكمدارى
Discuter une question	بر مسئله‌يى موقع بحث ومذاكره‌يه وضع ايتمك، تذكر ايتمك
Disgrâce	نكبت ، ادبار
Disposer (se)	حاضر وآماده بولنمق
Dispositions d'un traité	بر معاهده‌نك احكامى
Dissentiment	مباينت افكار
Dissoudre une assemblée	بر مجلسى طاغتمق ، فسخ ايتمك

Domaines d'une couronne	برحكمدارك مالكانه‌سى
Dommages-intérêts	ضرر وزيان
Donation entre vifs	برحيات بولنانلر بينده‌كى هبه
Dossier relatif à une affaire	برماده‌يه متعلق اوراقك مجموعى ، دوسيه‌سى
Données	معلومات
Donner lecture d'une dépêche	بر تحريراتى قرائت ايتمك
Doyen du corps diplomatique	سفرانك الك قدمليسى
Droits — acquis	حقوق مكتسبه
— d'asile	حق التجا
— civiques	حقوق مدنيه
— élevé	فاحش رسم
— des gens	حقوق ملل
— international	حقوق دول
— de préséance	حق تقدم
— s souverains	حقوق حكمرانى
— s de suzeraineté	حقوق متبوعيت
Dûment	لايق وجهله
Duplicata	نسخهٔ ثانيه

E

Ebranler la base de...	اساسندن دوچار تزلزل ايتمك
Ecarter — une difficulté	بر مشكلى برطرف ايتمك
— une question	بر مسئله‌يى اورته‌دن قالديرمق
— s' — de la règle	اصول و قاعده‌دن انحراف ايتمك

Echange — de correspondances	تعاطیٔ تحریرات
— de notes	تعاطیٔ محررات
— des ratifications	تصدیقنامه‌لر تعاطیسی
— de vues	مبادلهٔ افکار
Echouer dans une entreprise	بر تشبثده نائل موفقیت اولمامق ، تشبث ایدیلان بر ایشك عهده‌سندن کله‌مامك
— dans un procès	بر دعوایی غائب ایتمك
Eclaircir la question	ایضاح مسئله ایتمك
Eclaircir les esprits	تنویر افکار ایتمك
Ecrits incendiaires	اوراق مضره
Edifier quelqu'un sur les intentions d'un autre	برینه دیکر بنك نیات ومقاصدی حقنده معلومات ویرمك
Edit de tolérance	امرنامهٔ مساعدت
Effervescenc des esprits	هیجان افکار
Effet — s publics	اسهام ، قوائم
— rétro-actif	ماضی یه شمولی اولان حکم وتأثیر
— s salutaires	تأثیرات سالمه
Effusion du sang	سفك دما
Egaliser les chances	قوایی درجهٔ متساویه‌یه ایصال ایتمك
Egarer les esprits	تخدیش ، تغلیط اذهان ایتمك
Elaborer un projet de loi	بر قانون لایحه‌سی تنظیم ایتمك
Election — directe	طوغریدن طوغری‌یه انتخاب
— indirecte	بالواسطه انتخاب
Eléments contradictoires	عناصر متضاده

Elever la voix en faveur de q. qn.	برینی علناً مدافعه والتزام ایتمك ، برینك علیهنده سوزسویلمك
Eluder une difficulté	بر مشکلی بر تقریب رفع ، برطرف ایتمك
Emaner — d'une bonne source	بر مبنع موثوقدن نبعان ایتمك
— d'un gt.	بر حکومتدن صادر اولمق
Embarrasser une affaire	بر مصلحتی تعقیب ایتمك
Emeutiers	عصاة
Emission des actions	تحویلاتك موقع تداوله اخراجی
Empiéter sur les droits de q. qn.	برینك حقوقنه تجاوز ، دخل و تعرض ایتمك
Emprisonnement préventif d'un prévenu	برمظنونك قبل المحاکمه حبسی
Encourir la disgrâce	منکوب اولمق
En foi de quoi	تصدیقاً للمقال
Engagements	تعهدات
— d'immeubles	ترهینات ، استغلالات
— tacite	تعهد ضمنی
Engager — une discussion	بر مباحثه‌یه ، مذاکره‌یه بدأ و مباشرت ایتمك
— les hostilités	مخاصماته ابتدار ایتمك
s'. — trop avant	کندیسنی پك ایلرویه سورمك
— dans une entreprise	بر تشبثه داخل اولمق
En grande tenue	بیوك اونیفورمه‌یی لابس اوله‌رق

Enoncer (s') dans un sens tel — فلان مألده بيان افكار، ادارهٔ كلام ایتمك

Enonciation d'idées et d'intentions — بيان افكار و نيات

Enquête rigoureuse — تحقيقات موشكافانه . مدققانه

Enregistrer — ثبت دفتر ایتمك

Enseigne de vaisseau — بحريه يوزباشيسى

Entamer — un procès — اقامهٔ دعوا ایتمك

— une question — بر مسئله‌یی درمیان ایتمك، اورته‌یه قویمق

Entente — cordiale — مخادنت، مصافات

— internationale — بين‌الدول ائتلاف

Entrainements patriotiques — الجاآت وطنپرورانه

Entraver la marche d'une affaire — بر ایشك جریانی دوچار تصعیب، سكته‌دار ایتمك

Entre-communiquer ('s) des dépêches — تعاطئ محررات ایتمك

Entrepôt — انبار

Entrer — en compte — داخل حساب اولمق

— dans la pensée de q.qn. — برینك رأی و افكارینه اشتراك ایتمك

— en matière — بحثه كیرشمك

— dans de longs détails — اوزون اوزادی تفصیلاته كیرشمك

Entretenir q. q. d'une affaire — بر ایشه دائر بریله كوریشوب قونوشمق

Enumération des faits — وقوعاتك یكان یكان بسط و بیانی، تعدادی

Envénimer un fait — بر وقعه‌یی وخامتلندیرمك

Les rapports entre les deux Etats s'envéniment	بين الدولتين جارى اولان مناسبات كسب وخامت، تشتت ايتمكده در
Envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire	فوق العاده و مرخص اورته ايلچى
Epargner. Ne rien —	هيچ بر وجهله تجويز تراخى ايتامك
Esprit — d'une convention	بر مقاوله نامه نك مضمون ومفادى
— de haute équité	افكار فائقهٔ نصفتكارانه
— de conciliation	افكار ائتلافجويانه
— perspicace	سرعت انتقال ، ذكاوت
Etablir la vérité	تبيين حقيقت ايتمك
Etat — actuel des choses	احوال حاضره
— neutre	بيطرف دولت
— de siège	ادارهٔ عرفيه
— major du bord	بر سفينه ده بولنان ضابطانك هيئت مجموعه سى
— normal	حال طبيعى
Eterniser la paix	ادامهٔ صلح و مسالمت ايتمك
Etre — compromis dans un événement	بر وقعه ده ذى مدخل اولمق
— convaincu	قناعت حاصل ايتمك
— disposé à soutenir les propositions de q. qn.	برينك تكليفاتنى ترويجه ميال اولمق
— du même avis	عينى فكرده بولنمق
— en désaccord	مباينتده بولنمق ، مباينت اولمق
— jugé à propos	مناسب عد اولمق ، تنسيب اولنمق

— incompatible avec une chose	بر شیئه غیر قابل تألیف اولمق
— l'interprète des sentiments de q. qn.	برینك ترجمان حسیاتی اولمق
— muni du passeport	پساپورطی حامل اولمق
— muni du pouvoir nécessaire	اقتدار و مأذونیت لازمه‌یی حائز اولمق
— passible de droit	رسم تأدیه‌سیله مکلف اولمق
— persona gratissima auprès d'un souverain	بر حکمدار نزدنده مظهر حسن توجه اولمق
— persuadè	قانع اولمق، جزم واعتقادنده بولنمق
— placé dans une position humiliante	موجب مذلت بر موقعده بولنمق
— plein de prévenance envers q. qn.	برینه قارشو احترامات وتعظیمات فائقه ابراز ایتمك
— reçu en audience solennelle	ملاقات رسمیه‌یه قبول اولنمق
— sujet à des imaginations	توهماته تابع اولمق
Etudier une question	بر مسئله‌یی تدقیق ایتمك
Eventnualités	احتمالات
Exagérer la situation	احوالی اعظام ایتمك
Examiner de près	سنجیدهٔ میزان تدقیق ایتمك
Excéder les pouvoirs	دائرهٔ صلاحیت ومأذونیتی تجاوز ایتمك
Exécuter une mesure	بر تدبیری موقع فعله وضع ایتمك، اجرا ایتمك

Exéquateur d'un consul	قونسلوس و يا شهبندر براتی (بر قونسلوس ويا شهبندرك مأموريتنی مصدق برحكومت جانبندن اعطا اولنان برات)
Exercer de l'influence	اجرای نفوذ ایتمك
Exercice	سنهٔ ماليه
— d'un droit	بر حقك انفاذ واجراسی
Exigence du cas	ايجاب، اقتضای حال
— s d'une position	بر موقعك ايجاباتی
Expédition	فرقهٔ سفريه
— s	اوراق ومحررات، مكاتيب، سندات
Expertise	اهل خبره معرفتيله اجرا اولنان كشف ومعاينه
Expiration d'un traité	بر معاهده نك انقضای مدتی
Expliquer (s')	بيان، ادارهٔ افكار ايتمك
Exploitation d'un chemin de fer	بر تيمور يولك ايشلدلمه سی
Exploiter une idée	بر فكری اجرا، قوه دن فعله اخراج ايتمك
Explosion des passions	غليان اغراض
Exposé des motifs	اسباب موجبه يی متضمن لايحه ، ورقه
Exprimer (s')	بيان افكار ايتمك
Expropriation	استملاك املاك
Extension d'une loi	بر قانونك درجهٔ شمولنك توسيعی
Extinction des dettes	انطفای ديون
Extradition	اعادهٔ مجرمين

F

Fabrication de fausses nouvelles	تصنیع اراجیف
Faction	کروه فسده
Faire — allusion	ایما ایتمك
— des démarches	اجرای تشبثات ایتمك
se — un devoir d'appuyer la proposition de q. qn.	برینك تكلیفنی ترویج ایتمكی وظیفه‌دن عد ایتمك
— tous les efforts possibles	بالجمله مساعیء ممكنه‌یی صرف ایتمك
— valoir les titres de q. qn. à une distinction honorifique	برینك بر رتبه ویا نشان ایله تلطیفه استحقاقنیء دریش و ترویج ایتمكء اثبات ایتمك
— valoir les droits de q. qn.	برینك حقوقنی اثبات ایتمك
Fait accompli	اولمش بیتمش بر وقعه
Faits et gestes	افعال و حركات
Famille régnante	خاندان حكمرانی
Fausser le sens d'une loi	بر قانونی یاكلش تفسیر ایتمك
Fauteur de désordres	ساعی بالفساد

Favorisé par les circonstances	وقت و حالك مساعده‌سنه مظهر اولمش اولان
Fermentation des esprits	هیجان اذهان
Fiction légale	فرض قانونی
Fixer — son atten tion sur une chose	نظر دقتنی بر شی اوزرینه نصب ایتمك
— le point du départ d'une affaire	بر ایشك مبدأ، منشأنی تعیین وتصریح ایتمك
Flagrant délit	جرم مشهود
Flatter (se) de l'espérance	امیدوار اولمق
Fléau de la guerre	داهیهٔ حرب، مصائب حربیه
Flotille	فیلو دونما
Fomenter des troubles	ایقاع شورش وفساد ایتمك
Fond de la question	اساس مسئله
Fondé de pouvoirs	وکیل، مرخص
Force majeure	قوهٔ مجبره
Formalités — extrinsèques	اصول ومعاملات موضوعه
— intrinsèques	اصول ومعاملات اساسیه، معاملات اصلیه
— prescrites par la loi	معاملات مقتضیهٔ قانونیه
Forme — d'un gouvernement	بر حکومتك صورت تشکلی، طرز واصول اداره‌سی
— d'un traité	بر معاهده‌نك شکل و صورتی
Formuler — des demandes	مطالب درمیان ایتمك
— des plaintes	شکایات درمیان ایتمك

— sa pensée	بیان افکار ایتمك
— une question	بر سؤال ایراد ایتمك
Fournir ses pièces	اوراقنی ابراز ایتمك
Franchises	امتیازات و معافیات
Fusil à double canon	چفته نملو تفنك

G

Gages	تأمينات
Gain de cause	دعوایی قزانمه ، استحصال مرام
Garantie — réciproque	کفالت متقابله
— solidaire	کفالت مشترکه ، متسلسله
Garantir — l'intégrité d'un Etat	(بر دولتك تمامیت ملکیه‌سنی ضامن اولمق)
— un traité	بر معاهده‌یی ضامن اولمق
Garde de sceaux	عدلیه ناظری (فرانسه‌ده)
Garder une stricte neutralité	تماميله حال بيطرفيده بولنمق
Garnison	عساکر مستحفظه
Gauche dans une assemblée	(بر مجلسده صول طرف اعضاسی ، فرقهٔ مخالفه اعضاسی)
Généralités	عمومی المفاد سوزلر
Génie d'une nation	بر ملتك خصیصهٔ ذاتیه‌سی
Gérant	وکیل
Gérer	وکالةً ادارهٔ مصلحت ایتمك
Gouvernement — absolu	حکومت مطلقه

— central	حكومت مركزيه
— constitutionnel	حكومت مشروطه
— princier	امارت
Grand — cordon d'un ordre	برنشانك برنجى رتبه‌سى، برنجى رتبه‌دن نشانى حامل وحائز اولان
— officir d'un ordre	برنشانك ايكنجى رتبه‌سى، ايكنجى رتبه‌دن نشانى حامل وحائز اولان
Gravité — d'une faute	برخطانك جسامتى
— de la situation	حال وموقعك وخامتى
— du sujet	ماده‌نك، بحثك اهميتى
Griefs	اسباب شكايت، مواد مشتكابها
— d'appel	موجب استيناف اولان اسباب
Guerre — défensive	حرب تدافعى
— offensive	حرب تعرضى

H

Habilité	صلاحيت قانونيه (عدليه اصطلاحنجه)
Habit de gala	آلاى البسه‌سى، بيوك اونيفورمه
Harmonie qui existe heureusement entre les deux Etats	بين الدولتين تيمناً موجود اولان مناسبات واديه
Hausse des effets publics	اسهامك ترقئ فياتى
Haut commissaire	فوق العاده قوميسر
Haute — s considérations	احترامات فائقه
— s Puissances contractantes	دول معظمهٔ متعاقده

Heurter les sentiments de q. qn.	برینك افكار و حسیاتنه (مغایر بولنمق (
Hiérarchie	سلسلهٔ مراتب
Hommage	عرض حرمت ، عبودیت ، تقدمه
Homme d'Etat	رجال دولت
Horizon politique	افق سیاسی
Hors — de propos	خارج صدد
— de la loi	خارج دائرهٔ قوانین
Hostilité des parties	مخاصمهٔ فرق
Hotêl — d'ambassade	سفارتخانه
— consulaire	قونسلوسخانه ، شهبندرخانه
Huis clos	خفی
Humble opinion	رأی قاصرانه ، عاجزانه
Hypothèque légale	نظاماً لازم كلان فراغ بالوفا

I

Idem	كذا
Identique	متحدالمآل
Identité	هویت
Illégalité	عدم مشروعیت
Illusion	افكار واهیه ، خیالات باطله
Imiter q. qn.	برینك مثالنه امتثال ایتمك
Immiscer (s') dans une affaire	بر ایشه مداخله ایتمك
Immunités personnelles	امتیازات ، معافیات شخصیه
Impartialité	بیطرفلق

Impliquer contradiction	تناقضی شامل اولمق
Importer — des marchandises	امتعه ادخال ایتمك
Importer	ایجاب ، اقتضا ایتمك
— Il importe qne...	اقتضا ایدرکه
Imposer — des droits	وضع ، طرح رسوم ایتمك
— des réquisitions	تحریم ایتمك
— une opinion	بر فکری جبراً قبول ایتدیرمك
— silence	أسکات و الزام ایتمك
— le respect	القای مهابت ایتمك
Impôt — foncier	املاك ویرکوسی
— s arbitraires	تکالیف عرفیه
— légaux	مرتبات نظامیه ، شرعیه
Impression — favorable	حسن تأثیر
— défavorable	سوء تأثیر
Impulsions	الجاآت
Imputations	اتهامات ، عزویات ، اسنادات
Imputer la connivence	اسناد تهمت ایتمك
Inaction	عطالت
Inamovible	لاینعزل
Inaugurer une assemblée	بر مجلسك رسم کشادنی اجرا ایتمك
Incitations coupables	تحریکات ، تسویلات فسادجویانه
Incognito	متنکر
Incompatibilité	عدم توافق
Incompétence	عدم صلاحیت
Inconvénients	محاذیر

Incorporer un pays	بر مملكتى ضميمهٔ ممالك ايتمك
Indépendance politique	استقلاليت ملكيه
Indices	امارات ، قرائن احوال
Indigence d'idées	فقدانئ افكار
Infériorité des conditions de défense	(مادونيت وسائط تدافعيه)
Infliger une amende	بر جزاى نقدى تعيين ايتمك
Infraction aux traités	نقض معاهدات
Inquiéter (s') de q.ch.	بر شيدن دوچار انديشه واضطراب اولمق
Insertions d'un journal	بر غزته‌نك نشرياتى
Insinuations perfides	القاآت ملعنتكارانه
Inspirer	تلقين ايتمك ، القا ايتمك
— de la crainte	القاى خوف ايتمك
Institutions d'un Etat	بر دولتك نظامات مؤسسه‌سى
Intégrité d'un Etat	بر دولتك تماميت ملكيه‌سى
Intenter un procès	بر دعوا اقامه ايتمك
Interdition des droits civiques	حقوق مدنيه‌دن اسقاط
Intéressé	علاقه‌دار ، حصه‌دار
Intérêt — commun	منفعت ، مشتركه
— matériel	» ماديه
— moral	» معنويه
— général	» عموميه
— particulier	» خصوصيه
— politique	» ملكيه ، پولتيقيه
— personnel ou privé	» شخصيه ، ذاتيه

— judiciaire	فائض نظامى
— vital	منافع حياتيه
Interner des marchandises	امتعه‌يى درون مملكته ادخال ايتمك
Internonce	پاپا ايلچيسى
Interpeller	استجواب ، ايراد سؤال ايتمك
Interposer (s')	وساطت ، اجراى توسط ايتمك
Interprétation d'un traité	بر معاهده‌نك تفسيرى
Interruption des relations politiques	(پولتيقه مناسباتنك انقطاعى)
Intervalle	فاصله
Intervenir	توسط ، مداخله ايتمك
— dans une négociation	(بر مذاكره‌يه كيرشمك ، داخل اولمق)
Intimer des ordres	اوامر تبليغ واشعار ايتمك
Intrigues politiques	پولتيقه دسايسى
Introducteur des ambassadeurs	تشريفاتئ خارجيه
Introduction d'un ambassadeur	(بر سفيرك حضور حكمدارى‌يه ادخالى)
Invalider un acte	بر سندك حكمنى فسخ و ابطال ايتمك
Invalidité d'un acte	بر سندك احتجاجه غير صالح اولمسى
Investiture	توجيه
Instrument d'. —	توجيه براتى
Inviolabilité personnelle	مصونيت شخصيه
Invoquer — une loi	بر قانونه استناد ، مراجعت ايتمك

— l'ordre du jour	اصل موضوع بحث اولان مادەیه رجوع اولنمسنی طلب ایتمك
— un témoignage	استشهاد ایتمك
Irréconciliable	ناقابل تألیف ، توفیق
Irréparable	ناقابل تلافی
Irrévocable	ممتنع الفسخ

J

Jalousie entre deux nations	ایکی قوم بیننده‌کی حسدواسترقاب
Jaloux — Les bonnes relations que nous sommes	دوام وبقاسی بزجه بغایت
— de conserver	مطلوب و ملتزم اولان مناسبات حسنهٔ ودادیه
Jaugeage d'un navire	بر سفینه‌نك تعیین درجهٔ استیعابی
Joint. Ci —	لفاً
Jouir d'une grande influence	نفوذ عظیمی حائز اولمق
Jouissance d'un privilége	بر امتیازدن انتفاع
Jour — de l'an	ییل باشی
— de fête	یوم مخصوص
Journal — officiel	رسمی غزته
— officieux	نیم رسمی غزته
Juge assesseur étranger	اجنبی اعضای معاونه
Jugement — prononcé en premier ressort	بدایةً اعطا اولنان حکم وقرار

— en dernier ressort	قابل استیناف اولمامق اوزره اعطا اولنان قرار
— de remise	تبلیغ ، اعطای حکمك یوم آخره تعلیق اولندیغنی متضمن قرار
— de préparation	قرار اعدادی
— interlocutoire	قرار قرینه
— contradictoire	قرار وجاهی
— par défaut	قرار غیابی
Juger nécessaire	لازمه‌دن عد ایتمك
Juridiction	حق قضا
Jurisconsulte	قانون ، حقوق شناسی ، فقیه
Jury	هیئت ممیزه ، ژوری هیئتی
Justes aspirations	تمایلات محقه
Justifier sa conduite	حرکت واقعه‌سنی حقه توفیق ایتمك

K

Khédive	خدیو مصر
gouvernement Khédivial	خدیویت مصریه

L

Lacune dans un écrit	بر تحریرانده آچیق براغیلان یر
Laisser entendre	اشراب ایتمك
Langage — pacifique	لسان مسالمتجویانه

— réservé	لسان محترزانه
Légaliser	رسماً تصدیق ایتمك
Légat du Pape	پاپا ایلچیسی
Légataire	موصیٰ له
— d'une quotite	حصهٔ ارثیه صاحبی
Légation	سفارت
Législatif. Dispositions législatives	احکام قانونیه ، نظامیه
— mesures législatives	تدابیر تنظیمیه
— Section législative	تنظیمات دائرهسی
Législation	قوانین ونظامات موضوعه
Légitimaire. Droits — s	حقوق ارثیهٔ نظامیه
Légitimation des pouvoirs	رخصتنامهلرك رؤیت و تحقیق
Legs pieux	خیرات و مبرات ، اموال موقوفه
Léser les droits de q. qu.	برینك حقوقنی اضرار ایتمك
Lettre — autographe	خط دست ایله محرر نامه
— de condoléance	تعزیتنامه
— d'une convention	بر مقاولهنك مفادی ، شکل وصورتی
— de créance	اعتمادنامه
— de rappel	وداعنامه
— de récréancee	ختام مأموریت سفارتی مشعرنامه ، عودتنامه
— s patentes	رؤس ، برات
Levée — des arrêts	تخلیهٔ سبیل

— d'une prohibition	بر ممنوعيتك رفعى
— des scellés	فك مهر
— du siège	رفع محاصره
— de troupes	جمع عساكر
Libérer des troupes	عساكرى استبدال ايتمك
Liberté — d'action	سربستىٔ حركت
— de la presse	سربستىٔ مطبوعات
— s publiques	حقوق و امتيازات عموميه
Lieutenant de vaisseau	بحريه قول اغاسى
Lieux saints	محال مقدسه
Ligne de conduite	خط حركت
— de démarcation	خط حدود
Limites — des attributions	دائرهٔ وظائف
— des droits	دائرهٔ حقوق
— des pouvoirs	دائرهٔ صلاحيت ، مأذونيت
Limitrophe	همحدود
Liquidation des dettes	تصفيهٔ ديون
Liste-civile	خزينهٔ خاصه
— électorale	انتخاب جدولى ، دفترى
Localiser la guerre	دائرهٔ حربى تحديد ايتمك
Loi — qui prend son empire	حكمى نافذ اولان قانون
— s fondementales	قوانين اساسيه
Lord-maire	لوندره شهر امينى
Louables efforts	مساعىٔ ، اقدامات ممدوحه

M

Machinations	تحریکات و تسویلات
Magistrature	حکام، محاکم نظامیه مأمورلری
Main forte	امداد و معاونت
Maintenir l'ordre et la tranquillité	انتظام و آسایشی محافظه ایتمك
Maintien de la paix	محافظهٔ صلح و اسایش
Mattre	بحریه باش چاوشی
second —	بحریه چاوشی
quartier —	بحریه اونباشیسی
Majorité des voix	اکثریت آرا
Manière de voir	صورت فکر و مطالعه
Manifeste	بیاننامه
— d'un navire	بر گمینك مانیفستوسی
Manquer à faire une chose	بر شیئ اجراده تجویز قصور ایتمك
Marchandises — prohibées	اشیای ممنوعه
— saisies	اشیای مغصوبه
Marche régulière d'une affaire	بر ایشك محورلایقنده، صورت منتظمه‌ده جریانی
Marché — au comptant	بیع قطعی
— à terme	وعده‌لی بیع
Marine marchande	سفائن تجاریه
Masse-active	مجموع مطلوبات
— passive	مجموع زمات

Matériel — d'une fabrique	بر فابريقه‌نك تيورباش اشياسى
Matières — civiles	مواد حقوقيه
— criminelles	مواد جزائيه
— personnelles	مواد شخصيه
— premières	خام اشيا ، محصولات
Maximum de la peine	جزانك اڭ اغرى ، درجهٔ غايه‌سى
Médiateur	متوسط
Meeting	متينغ
Mémoire	مخطره ، لايحه ، مذكره ، تقرير
Mémorandum	لايحه ، تقرير ، مخطره
Ménagements	حركات احتياطكارانه
Menées	القاآت و تسويلات
Mesures — de précaution	تدابير احتياطيه
— profilactiques	تدابير تحفظيه
Mettre à l'exécution	موقع اجرايه وضع ايتمك
Minimum de la peine	جزانك اڭ خفيفى ، درجهٔ اقليتى
Ministère	نظارت ؛ هيئت وكلا ، نظار ، مديران
Ministre plénipotentiaire	مرخص اورته ايلچى
Minorité — d'une assemblée	بر مجلسك اقليتى
— turbulente	شرذمهٔ قليله
Mise en liberté	تخليهٔ سبيل
Mission	سفارت ، مأموريت
Mobilisation des troupes	عسكرڭ سفر بر حاله وضعى
Mode d'exécution	صورت اجرائيه
Modifications	تعديلات

Modus vivendi	صورت تسویهٔ موقته
Mode politique	پولتیقه عالمی ، اربابی
Monopole	اصول انحصار ، یدواحد اصولی
Montrer — de l'animation	حدت و شدت کوسترمك
— d' indépendance vis-à-vis de q. qn.	برینه قارشو طور سرکشانه‌ده بولنمق
Morale publique	آداب عمومیه
Moteur	محرك
Mouvement — s politiques	پولتیقه تبدلاتی
— s de la population	نفوس اهلیجه وقوع بولان تبدلات
Moyens de communication	اسباب ووسائط نقلیه
Munitions de guerre	لوازم ، مهمات حربیه
Mûres réflexions	ملاحظات ، تفکرات عمیقه
Mutation	فراغ و انتقال ، دور وانتقال



Nation la plus favorisée	اڭ زیاده مظهر مساعده اولان ملت
Nationalité	تابعیت
Naturaliser un étranger	بر اجنبی‌یه بولندیغی مملکت اهالیسنڭ حائز اولدیغی بالجمله حقوقی عطا ایتمك ، بر اجنبی یی بولندیغی مملکت تبعه‌سی عدادینه ادخال ایتمك
Nature d'une mesure	بر تدبیرڭ ماهیتی ، جنس و نوعی

Navigation — fluviale	نهراً سير سفائن
— intérieure	قره صولرنده ، داخل مملكتده واقع صولرده سير سفائن
Négociations	مذاكرات
Ne pas demander mieux	دها زياده سنى طلب ايتامك
Neutralisation d'une ville	بر شهرك اصول بيطرفى تحتنه وضعى
Nom et prénon	اسم و شهرت
Au nom de mon gt.	حكومت متبوعهمه نامنه اولهرق
Non ratification d'un traité	بر معاهده نك عدم تصديق
Nonce apostolique	پاپا ايلچيسى ، وكيلى
Nonciatîon apostolique	پاپا سفارتى ، وكالتى
Non-Plus-Ultra	مرتبهٔ قصوا ، درجهٔ نهايه
Normal.Etat	حال انتظام
Notables	وجوه ، معتبران
Note — responsive	تحريرات ، مذكرهٔ جوابيه
— verbale	تقرير شفاهى ، مذكرهٔ شفاهيه
Notificaton	اشعارات ، تبليغات
Nouer des rappiorts	عقد مناسبات ايتمك
Nourir des projets hostiles	افكار وتصورات خصمانه ده بولنمق
Nul	كائن لم يكن
considérer comme —	كائن لم يكن حكمنده عد ايتمك
Nullité du jugemnet	حكمك مفسوخيتى

O

Objection	اعتراض
Obligations	تحويلات ، تعهدات
Observations	مطالعات
Observer. Eaire	پيش نظر دقته وضع ايتمك
Obstacle imprévu	مانع ناگهظهور
Occasion	فرصت ، وسيله
Octroi	احتساب رسمى
Officieusement	من غير رسم ، صورت غير رسميه‌ده
Offres	تكليفات
Offrir de l'hospitalité	اجراى دعوت مهماننوازى ايتمك
Opinion — privée	افكار ذاتيه
— publique	افكار عموميه
Opportunité	مناسبت ، موافقت حال و مصلحت
Opposition	مخالفت ؛ فرقهٔ مخالفه
Optimiste	نيكبين
Option	اوپسيون ، حق انتخاب
Ordre — public	انتظام و آسايش عمومى
— du jour	فهرست مذاكرات
Organisation administrative	تنسيق اداره
Original et la traduction d'une pièce	برتحريراتك نسخهٔ اصليه‌سى ايله ترجمه‌سى
Ostensible	علنى

Otage	رهن
Outre-mesure	حد اعتدالی متجاوز
Outre-passer ses pouvors	دائرهٔ صلاحیتنی تجاوز ایتمك
Ouverture d'une assemblée	بر مجلسك كشادی
Ouvrir — un crédit	بر قره‌دیتو كشاد ایتمك
— la discussion	فتح باب مذاكره ایتمك ، مذاكراته بدأ ومباشرت ایتمك

P

Pacification — d'un pays	بر مملكتك اعادهٔ آسایشی
— des troubles	تسكين شورش و فساد
Pacifier — les différends	اختلافاتی تأليف ، تأليف بين ايتمك
Pairs	انكلتره‌نك لوردلر مجلسی اعضاسی
Au pair	تداوله اخراج فیئاتی
Par la grâce de Dieu et la volonté du peuple	لطف وعنایت باری وآرزوی اهالی ایله
Paragraphe	فقره ، بند
Parlement	پارلمنتو ، ملت مجلسی
Partagede voix	تساوئ آرا
Parti — conservateur	محافظه‌كاران فرقه‌سی
— libéral	سربستی فرقه‌سی
— constitutionnel	اصول‌مشروطه طرفدارانی فرقه‌سی
— progressiste	ترقیپروران فرقه‌سی
— radical	افكار مفرطه اصحابی فرقه‌سی

— le plus sûr	اسلم طريق
— le plus aisé	اسهل طريق
— le plus sage	اصلح ، احسن طريق
— pris	قصد
Partie civile	مدعئ شخصى
Particulier	افراد ناسدن ، عوامدن برى
Partisan	طرفدار ، طرفكير
Passavant	پساوان ، مرور تذكرهسى
Passe-port périmé	مدت معينهسى ختام بولمش پساپورط
Passions populaires	اغراض عموميه
Pavillon ami	دوست بر دولتك سنجاغى ، بايراغى
Peine — s afflictives	مجازات ترهيبيه
— s de police	مجازات تكديريه
Pencher du côté de q. qn	برينك طرفنه مائل اولمق ، انهماك ايتمك
Pénétrer — d'une chose	بر شيئه واقف اولمق
— q. qn.	برينك مافى الضميرينى كشف ايتمك
Pénitentiaire. Congrès —	محبوسينك اصلاح احوالنك مذاكرهسنه مخصوص قونغره
Pensées généreuses	افكار فتوتكارانه
Perquisitions	تحريات
Personnalités	شخصيات ، ذاتيات
Personne morale	شخص معنوى
Personnel d'une ambassade	بر سفارتك مأمورينى

Perspectives	احوال آتيه
Persuation. Moyens de —	وسائط اقناعيه
Perte et dommage	ضرر و زيان ، خسار
Peser — les conséquences d,une affaire	بر ايشك نتايجنى سنجيدۀ ميزان تدقيق ايتمك
— mûrement le pour et le contred'une affaire	برايشك محسنات ومضرات ملحوظه‌سنى كمال دقت و اعتنا ايله سنجيدۀ ميزان تدقيق و ملاحظه ايتمك
Pessimiste	هر شيئه نظر بدبينانه ايله باقان آدم ، بد بين
Pétitionnaire	صاحب استدعا ، مستدعى
Phases d'une question	بر مسئله‌نك صور و اشكالى
Pieds du trône	عتبۀ عليا ، سنيه ، حكمدارى ، پادشاهى
Pierre d'achoppement	مانع ، انكل
Place — ad honores	فخرى مأموريت
— s fortes	مواقع مستحكمه
Plaider la cause de q. qn.	برينك ايشنى ترويج و التزام ايتمك
Plébiscite	آراى عموميه ، آراى اهالى
Pleins pouvoirs	رخصتنامه
Point de vue	نقطۀ نظر
Polémique	مناقشۀ قلميه
Politique — de modération	اعتدالكارانه ، معتدلانه پولتيقه
— sage et prévoyante	حكيمانه ودوراندیشانه پولتيقه
— sans scrupule	بى محابا پولتيقه

Populariser son opinion	افكارنى عامه‌يه ، خلقه بكنديرمك
Port — consulaire	قونسلوسخانه بولنان ليمان
— bloqué	آبلوقه آلتنه وضع اولنمش ليمان
— fermé	مسدود ليمان
— ouvert	آچيق ليمان
— franc	سربست ليمان
Portée d'une affaire	بر ايشك درجهٔ شمولى
Portefeuille de ministre	مقام نظارت
Porter — atteint aux droits de q. qn.	برينك حقوقنه ايراث نقيصه ايتمك
— préjudice	ايراث مضرت ايتمك
Poser la question	ايراد سئوال ، درميان مسئله ايتمك
Position critique	موقع مشكل
Possessoire réintégrale	استرداد ملك
Post-scriptum	ذيل ، حاشيه
Pourparlers	مذاكرات ، مكالمات
Poursuites judiciaires	تعقيبات عدليه
Pousser — q. qn. à faire une chose	برينى بر شيئ اجرايه سوق واماله ايتمك
— trop loin une chose	بر شيئ حد اعتدالك خارجنه چيقارمق
Pratique vexatoire	معاملهٔ ازعاجكارانه
Précédent de nature à donner de l' inquiétude	باعث انديشه اوله‌جق مثال
Précipiter les affaires	ايشلرى تعجيل ايتمك

Préciser ses vues	افکار و نظریاتنی تصریح ، توضیح ایتمك
Préjudicier les droits de q. qn.	برینك حقوقنی خللپذیر ، اضرار ، سکته‌دار ایتمك
Préliminaires — de la paix	مقدمات صلح
— d'un traité	برمعاهده نك اولیاتی
Prendre — l'essort	ترقی ایتمك
— des mesures	تدابیر اتخاذ ایتمك
— l'initiative	حرکت‌متقدمه‌ده‌بولنمق، مسابقت‌ایتمك
— le parti de q. qn.	برینك طرفنی التزام ایتمك
— pour l'instrument	آلت اتخاذ ایتمك
— ses précautions	حذر واحتیاط اوزره بولنمق ، حذر واحتیاطایله حرکت ایتمك
— à bonne augure	فال خیر عد ایتمك
— une chose à sérieux	برشیء جدیتله تلقی ایتمك ، برشیئه نظر جدیتله باقمق
Préoccupations	مشاغل و غوائل
Prérogatives d'nn ministre	بر ایلچی‌یه مخصوص امتیازات
Prescription	مرور زمان قاعده‌سی
Présenter — un projet de loi à l'approbation d'une assemblée	برقانون‌لایحه‌سنی برمجلسك پیش نظر تصویبنه وضع ایتمك
— ses hommages	عرض احترامات، عبودیت ایتمك
Prestation — d'hommage	اجرای رسم بیعت
— de serment	اجرای رسم تحلیف

Prestige	قوهٔ معنویه
Prétendu	مفروض ، کویا ، وجودی روایت اولنان
Prêter le serment d'usage	برمعتاد اجرای رسم تحلیف ایتمك
Preuves — accablantes	دلائل قویه ، مسکته
— concluantes	» مقنعه
— éclatantes	» صریحه ، واضحه
— positives	» قطعیه
Prévenir un inconvénient	بر محذورك اوکنی آلمق ، برمحذوری برطرف ایتمك
Prévenu	مظنون
Prévisions	استدلالات
Principauté autonôme	امارت ممتازه
Priorité	تقدم ، رجحان
Prise à partie	اشتکا عن الحکام
Prise de possession	وضع ید ، تصرف ، تملك
Priviléges consulaires	قونسلوس، شهبندر امتیازات ومعافیاتی
Procédé — infâme	حرکت فضیحه
— qui n'a pas de précédent	امثالی نامسبوق برمعامله
Procéder à des enquêtes	اجرای تحقیقاته ابتدار ایتمك
Procès-verbal d'une réunion	براجتماعك ضبطنامه‌سی
Proclamer l'amnistie	عفو عمومی اعلان ایتمك
Procuration en blanc	اسم تصریح ایتمیان ، آچیق وکالتنامه
Production — de l'industrie	محصولات صناعیه

— du sol	محصولات ارضيه
Produire des pièces d'un procès	بر دعوايه متعلق اوراق ابراز ايتمك
Produit de la fantaisie	محصول خيال
Progrès — de la civilisation	ترقيات مدنيه
— littéraire	« ادبيه ، فنيه
— du siècle	« عصريه
Projet — s coupables	تصورات مجرمانه
— de retractation	تكذيبنامه مسوده سى
Prolonger — le ferme du payement	وعدهٔ ، مدت تأديه‌يى تمديد ايتمك
— la trêve	تمديد متاركه ايتمك
Promulguer une loi	بر قانونى رسماً نشر و اعلان ايتمك
Prononcer un discours	بر نطق ايراد ايتمك
Pronostics	استدلالات ، تفألات
Propagande	پروپاغاندا جمعيتى ، بر ملتك تعميم افكار ومذهبنه واسطه اولان جمعيت
Prorogation — de délai	تمديد مدت ، مهلت
— des séances du parlement	پارلمنتو ، ملت مجلسنك تعطيل اجتماعاتى
Protecteur. Droits — s	رسوم تحفظيه
Protégé	محمى
Protester vivement	شديداً پروتستو ايتمك
Province privilégiée	ايالت ممتازه

Provisions de gu erre	لوازم حربيه
Provoquer — q. qu à la révolte	بريني فساد و عصيانه (تحريك وتشويق ايتمك)
— en duel	دوئللويه دعوت ايتمك
Pseudonyme	نام مستعار
Puissances — contractantes	دول متعاقده
— garantes	» ضامنه
— signataires	» ممضيه
— tierces	داخل قرار، اتفاق اولميان،شخص) ثالث حكمنده اولان، دولتلر)

Q

Qualification	القاب
Qualité d'une personne	بر شخصك حال وصفتى
Quant à...	فلان ماده يه كلنجه
Question — s délicates	نازك مسائل
— pendantes	مسائل معلقه
— vitales	مسائل حياتيه
Quoiqu'il en soit	هر نه ايسه ، هرنه اولورسه اولسون
Quote part	حصهٔ مفرزه ، حصهٔ مصيبه

R

Rabaissement des impôts	تكاليفك تنقيصى

Rabattre (se) sur un sujet	بر بحثه ، ماده‌یه نقل كلام ايتمك
Racheter — du service militaire	بدل عسكرى اعطا ايتمك
Se — du service militaire	بدل عسكرى اعطاسيله خدمت عسكريه‌دن قورتلمق
Radiation	طى و ترقين
Article sujet à —	طى و ترقينى لازمكلان ماده
Raison sociale	عنوان مشاركت
Rançon	فديۀ نجات
Rang des agents diplomatiques	سفرانك ، پولتيقه مأمورلرينك مراتبى
Rappel d'un ambassadeur	بر سفيرك جلبى ، عزلى
Rapport confidentiel	تحريرات محرمانه
Rapports entre deux gts.	ايكى حكومت بيننده‌كى مناسبات
Rapprochement	مقارنت ، تقارب
Rassurer les esprits	اذهانى تطمين ايتمك
Ratifications d'un traité	بر معاهده‌نك تصديقنامه‌لرى
Réactionnaires	افكار واحوال عتيقه، سابقه، اصحاب وطرفدارانى
Réaliser un projet	بر تصورى حيز فعله ايصال ايتمك
Rebelles	ارباب فساد وشقاوت ، عصات
Recensement — des voix	تعداد آرا
— de la population	تحرير نفوس
Réception	رسم قبول

Recevoir q. qn avec de grands honneur	برینی تعظیمات واحترامات فائقه ایله قبول ایتمك
Réciprocité	معاملهٔ متقابله ، مقابله بالمثل
Réclamations	مطالب ، مستدعیات
Recommander quelque chose à l'attention de q. qn.	برشی حقنده برینك نظر دقت مخصوصه‌سنی جلب ایتمك ، برشیئ برینك نظر دقت مخصوصه‌سنه عرض ایتمك
Réconciliation	تألیف بین ، بارشمه
Reconnaître l'indépendance d'un gt. étranger	برحکومت اجنبیه‌نك استقلالنی تصدیق ایتمك
Recourir en grâce	استدعای عفو وصفح ایتمك
Recueillir des informations	استحصال معلومات ایتمك
Reculer. Ne — devant aucun sacrifice	برکونه فداکارلق اجراسندن کیری طورمامق
Rédaction d'une loi	برقانونك صورت تحریری
Redressement d'erreurs	تصحیح خطیئات ، سهویات
Réduction de la force armée	قوهٔ عسکریه‌نك تنقیصی
Réexportation de marchandises	امتعه‌نك بتکرار اخراجی
Référer (se)— à l'avis de q. qn.	برینك رأی وافکارینه مراجعت ایتمك

— à des rapports précédents	محررات سابقه‌یه ذیل ایتمك
Réformes administratives	اصلاحات ملکیه
Réfugié politique	پولتیقه ملتجیسی
Refuser de faire une chose	برشیئ اجرادن امتناع ایتمك
Réfuter un argument	بردلیلی رد وجرح ایتمك
Régence	هیئت نیابت ، وصایت
Régime — constitutionnel	اصول ادارهٔ مشروطه
— parlementaire	پارلمنتو اصولی
Règlements administratifs	نظامات ملکیه
Réimportation de marchandises	امتعه‌نك بتکرار ادخالی
Réintégrer q. qn. dans la possession d'une chose	برکیمسه‌نك برشی اوزرنده‌کی حقوق تصرفیه‌سنی ابقا ایتمك
Réitérer les assurances de sa haute considération	تجدید تأمینات احترامکاری ایتمك
Relations du bon voisinage	مناسبات حسن همجواری
Remboursement annuel	تأدیات سنویه
Remédier aux inconvénients	محاذیر واقعه‌نك چارهٔ اندفاعنه تشبث ایتمك
Remontrances	اخطارات ، نصایح ووصایا
Remplacer q. qn.	برینه خلف اولمق ، برینك برینه قائم اولمق
Réponse négative	جواب نفی ، رد

Reprendre les négociations avec une grande activité	مذاكراته كمال كرمى ايله ازسرنو ابتدار ، مباشرت ايتمك
Reporter	غزته مخبرى
Représailles	مقابله بالمثل
Représanter une Puissance dans une conférance	برقونفرانسده بردولت طرفندن مأمور بولنمق
Repression sanglante d'une révolte	بر فسادك سفك دما ايله تسكينى
Reprise — des hostilités	تجديد مخاصمات
— d'un navire en temps de guerre	اثناى حربده غصب اولنان بركمينك استرداد و استخلاصى
Reprocher — des témoins	رد شهود ايتمك
Se —	قصور وقباحتى كندنده بولمق ، كندى كندينى معاتبه ايتمك
Répugnance	تنفر ، استكراه
Avec une extrême —	كمال تنفر ايله
Requérant	صاحب استدعا ، مستدعى
Requérir — l'application de la loi	حكم قانونك اجرا وانفاذينى طلب واستدعا ايتمك
— la force armée	قوهٔ مسلحه يه مراجعت ايتمك
Requête civile	اعادهٔ محاكه
Réserve	قيد احترازى

Troupes de —	عساكر رديفه
— légale	قيد قانونی
Sous la — de...	فلان شرطه تعليقاً
Sans —	بلا قيد وشرط
Faire la — de ses droits	حقوقنی محافظه ايتمك
Agir avec—	محترزانه حركت ايتمك
— mentale	قيد معنوی
Réserver (se) la faculté de faire une chose	برشيئ اجرا ايتمك ؛ صلاحيتنی محافظه ايتمك
Résidence d'un souverain	برحكمدارڭ مقرى ، مركز حكومتى ، اقامتكاهى
Résoudre une question litigieuse	برمسئلهٔ منازع فيهايی حل وفصل ايتمك
Responsabilité — civile	مسئوليت حقوقيه
— personnelle	مسئوليت شخصيه
Ressort d'un tribunal	برمحكمه‌نك دائرهٔ صلاحيتى ، حق قضاسى
Restituer un texte	برمتنی شكل اصليسنه ارجاع ايتمك
Restrictions	تحديدات
Résumer les arguments	ادله‌يی خلاصه ، ذكر وتعداد ايتمك
Rétablir — l'ordre	اعادهٔ حضور وانتظام ايتمك
— la bonne harmonie	تجديد مناسبات وفاقيه ايتمك
— les relations diplomatiques	مناسبات سياسيه‌يی اعاده ، تجديد ايتمك

Retirer sa parole	كلامندن نكول ، عدول ایتمك
Réunir un pays à la couronne	برمملكتی ، الكایی) ضمیمهٔ ممالك ایتمك)
Révélation d'un complot	بر فسادك ظاهره خراجی
Revenir à la question	بحثه ، مسئله‌یه رجوع ، ارجاع كلام ایتمك
— à la charge	برشيئی تكرار ایتمك برشیدن تكرار بحث ایتمك
Réviser — une affaire	برایشی بتكرار رؤیت ، تمیز ایتمك
— les listes électorales	انتخاب دفترلرینی) تنقیح ایتمك)
Révocation de pouvoirs	رفع مأذونیت ، صلاحیت
Révolution politique	پولتیقه انقلابی
Rôle qu'on joue dans une affaire	برایشده اتخاذ اولنان) مسلك ، طور وحركت)
Rompre — la glace	برایشه بدأ ومباشرت ایتمك
— les négociations	قطع مذاكرات ایتمك
— un traité	برمعاهده‌یی فسخ ایتمك
Rumeurs	تفوهات ، اراجیف ، تواترات
Rupture — entre deux gts.	ایكی حكومت بیننده قطع مناسبات
— des traités	نقض معاهدات

S

Saint-Siège	[illegible] مقدسی ، پاپا حكومتی
Saisir — un moment favorable	فرصت مساعده‌دن استفاده ایتمك

— une occasion pour faire telle chose	بر وسیله‌دن ، فرصتدن بالاستفاده فلان شیئ اجرا ایتمك
Salle du trône	تختگاه ، تخت صالونی
Salve d'artillerie	ایفای سلام ویا اعلان مسرت ضمننده طوپ آتلمسی
Sanction. Recevoir la —	رهین تصویب ، تصدیق اولمق
Sanitaire. Mesures — s	تدابیر صحیه
Réglements — s	نظامات صحیه
Satisfaction. Demander —	ترضیه طلب اتمك
— pleine et entière	ترضیهٔ کافیه وکامله
A la — générale	عامه‌جه موجب ممنونیت اوله‌جق صورتده
Sauf-conduit	تأمیننامه
Sauvegarder ses droits	حقوقنی وقایه ، محافظه ایتمك
Sceau. Apposer le — de ses armes	آرمه‌لی مهریله تمهیر ایتمك
Sous le — du secret	ورای پردهٔ خفاده
Scellé. Lever le —	فك مهر ایتمك
Scrupul	شك وشبهه
Avoir un —	برشك وشبهه‌یه ذاهب اولمق
Lever tout —	هرکونه شك و اشتباهی رفع و ازاله ایتمك
Politique sans —	بی محابا پولتیقه
Ne pas se faire le moindre scruple de ...	بر شیدن قطعیاً تحاشی ایتامك

Scrupuleusement. Examiner—	غايت اطرافلى ، موشكافانه تدقيق ايتمك
Scrutin — secret	رأى خفى اصولى
— de ballotage	قرعه اصولى اوزره اجرا اولنان انتخاب (كه ايكنجى دفعه اولەرق وقوعبولور)
Séance — tenante	همان ، درحال ، بلامهلت
Lever —	مجلسه ختام ويرمك
Tenir —	عقد مجلس ايتمك
Secrétaire — d'Etat	وكلاى دولتدن برى ، ناظر
Sous — d'Etat	مستشار
Sécurité publique	اسايش عمومى
Seing	امضا
Semi-officiel	نيم رسمى
journal —	نيم رسمى غزته
Senatus-consulte	سناتو مجلسنك ، مجلس اعيانك ، قرارى
Sensible. Se montrer —	متحسس ، متأثر كورنمك
Sentiment — s personnels	افكار ذاتيه
— s d'humanité et de modération	افكار وحسيات انسانيتپرورانه و اعتدالكارانه
Service — de la poste	پوسته معاملاتى ، خدمتى
Session d'une assembleé	برمجلسك دورهٔ اجتماعى
Siège du gouvernement	مركز ، مقر حكومت

Signaler un fait à l'attention de q. qn.	بر وقعه‌یی برینك نظر دقتنه عرض ایتمك
Signifier un jugement	برحکمی تبلیغ ایتمك
Silence de la loi	عدم صراحت قانونیه
Simplifier une question	بر مسئله‌یی ساده‌لشدیرمك ، تسهیل ایتمك
Situation — pénible	موقع مشکل
— précaire	دوامسز ، غیر ثابت حال
— provisoire	حال موقت
Solidarité d'intérêts	اشتراك منافع
Sommation faite...	کیفیت رسماً بعدالاخطار
Sonder — les pensées de q. qn.	برینك افکارینی استمزاج ایتمك
— le terrain	تحری وتفحص ، استکشاف احوال ایتمك
Soulever — des difficultés	ایقاع مشکلات ایتمك
— une question	برمسئله‌یی دریش، موقع بحثه وضع ایتمك
Soumettre une chose à l'approbation de q. qn.	برشیئ برینك نظر تصویبنه وضع، عرض ایتمك
Souscrire	وضع امضا ایتمك
— à...	برشیئه قائل اولمق ، موافقت ایتمك
Sous-entendus	مضامین لدنیه ،

Sous-signé	زیرده واضع امضا ، محرر امضا
Sphère de pouvoirs	دائرۀ مأذونیت وصلاحیت
Spontanéité d'une action	برحرکتك کندیلکندن وقوعی ، صدوری
Stationnaire d'une ambassade	برسفارتك معیت واپوری
Statu quo	استاتوقو ، حال حاضر
Stipulations du traité	احکام وشرائط معاهده‌نامه ، عهدیه
Style. Noveau —	تاریخ افرنجی
vieux —	« رومی
Subventionné. Journal —	طرف حکومتدن مظهر اعانه اولان غزته
Succursale d'une maison de banque	بربانقه شعبه‌سی
Suffrage universel	آرای عمومیه
Suggestions	القاآت ، تلقینات
Suite — d'un ministre	برسفیرك معیتی مأمورینی
— d'un article	برماده‌نك بقیه‌سی ، مابعدی
Suivre une politique pacifique	مسالمتجویانه برپولتیقه تعقیب ، اتخاذ ایتمك
Supplément — d'un journal	برغزته‌نك علاوه‌سی
— d'un traité	برمعاهده‌نامه‌نك ذیلی ، تتمه‌سی
Supprimer les détails	تفصیلاتی برطرف ایتمك
Sur-arbitre	حکم ثالث

Surseoir à l'ex écution d'une mesure	برتدبيرك موقع اجرايه وضعنى دوچار تأخير وتعويق ايتمك
Suspendre les négociations	تعليق ، تعطيل مذاكرات ايتمك
Suspension de poursuites	تعطيل ، تعليق تعقيبات
Suzeraineté	متبوعيت
Etre placé sous la — d'un gt.	برحكومتك زيرتابعيتنده بولنمق
Droits de —	حقوق متبوعيت
Sympathie	ميل ومخالصت ، توجه
Syndic	سنديقه
Système	اصول
— politique	« پولتيقه
— protecteur	« حمايتكارى

T

Tact. Montrer du —	ابراز مأثر درايت ورويت ايتمك
Tarif conventionnel	مقاوله‌لى تعرفه
Taxe de prestation	آنغريه بدلاتى
Télégraphier une nouvelle	برخبرى باتلغراف اشعار ايتمك
Témoignage — des dispositions bienveillantes	تمايلات خيرخواهانه ارائه وابرازى
— éclatant	دليل علنى

Témoin — auriculaire	كيفيتى بالذات استماع ايدن شاهد
— oculaire	كيفيتى رأى‌العين مشاهده ايدن شاهد
Temporiser	مترقب فرصت اولمق
Tendances — agressives	افكار وتمايلات تجاوزكارانه ، تعرضكارانه
— anarchiques	افكار وتمايلات شقاوتكارانه ، عاصيانه
Tenir — à prouver un fait	بروقعه‌يى اثبات وتأييده لزوم كورمك
— avant tout à faire une chose	هرشيدن اقدم ، اول باول برشيئ اجرا ايتمك لازمه‌دن عدايتمك
Tentatives — infructueuses	تشبثات غير مثمره
Texte du traité	متن معاهده‌نامه
Textuellement	حرفياً ، عيناً
Tièrce personne	شخص ثالث
Tirer q. qu. de l'embarrras	برينى مشكلاتدن قورتارمق
Tolérance religieuse	سربستئ آيين و مذهب
Tory	انكلترده محافظه‌كاران فرقه‌سى
Tournure inquiétante d'une affaire	برايشك داعئ انديشه اولان شكل وصورتى
Traite des nègres	اسراى زنجيه تجارتى

Traitement de la nation la plus favorisée	الڭزیاده مظهر مساعده اولان ملت معامله‌سی
Trancher des difficultés	رفع وازالهٔ مشکلات ایتمك
Transit	ترانسیت
Droit de —	ترانسیت رسمی
Transition du régime politique	اصول حکومتڭ تغیر وتبدلی
Transport de marchandises	نقل امتعه
Transporter la discussion sur un autre terrain	مباحثه‌یی ، مذاکره‌یی صورت آخره افراغ ایتمك
Travaux forcés	کورك جزاسی ، خدمات شاقه
Trève à long délai	متارکهٔ مدیده
Tributaire	خرجکذار
Troubles	اغتشاشات

U

Ukase	اوقاز ، روسیه ایمپراطوریڭ امرنامه‌سی
Ultimatum	اولتیماتوم ، تکلیف اخیر قطعی
Ultra-libéralisme	سربستئ ، حریت مفرطه اصولی
Ultramontanisme	پاپا طرفدارلغی ، غیرتکشلکی
Ultra-petitum	فوق‌الاستدعا مساعده ایدیلان شی
Unanimité	اتفاق آرا

Unification des deux Puissances	ایکی دولتك توحیدی
Uniforme. grand —	بیوك اونیفورمه ، آلای اونیفورمه‌سی
petit —	کوچك اونیفورمه ، عادی اونیفورمه
Union des Etats	اجتماع حکومات وجماهیر
Urgence	مبرمیت ، مستعجلیت
Attendu l' — du cas	کیفیتك، ماده‌نك مبرمیتنه، مستعجلیتنه بناء
Urgent. Besoin —	لزوم مبرم
Urne électorale	قرعه‌چکمجه‌سی ، انتخاب پوصله‌لرینك وضعنه مخصوص صندق ، قاب
Usages et coutumes du lieu	عادت محلیه ، عرف
User de ses droits	حقوقنی استعمال اتمك
Usure	مرابحه
règlements surl, —	مرابحه نظاماتی
Usurpateur	غاصب
Utilité publique	منفعت عامه
question d' —	منفعتی عمومه شامل مسئله
Utopistes	خیالپرستان ، اوهام وخیالات باطله اصحابی

V

Vacance d'une place	برموقعك برمأموریتك ، منحل اولمسی ، آچلمسی

Vagabond	سرسری
Vague	عمومی وغیر صریح ، مبهم
Vain mot	قول مجرد
Valable	معمول به
Raison —	سبب مقبول
caution —	کفالت معتبره
Valeur — nominale	قیمت اعتباریه
— réelle	قیمت حقیقیه ، اصلیه
Validité	احتجاجه صلاحیت ، مقبولیت قانونیه
Vassalié	تابعیت
Vérifier un fait	بر وقعه‌یی تحقیق وتدقیق ایتمك
Vexations	مظالم وتعدیات
Vice	سهو وخطا
— de fond	اساس مادده‌جه اولان سهو وخطا
— de forme	صور اجرائیه‌جه اولان سهو وخطا
Vice-amiral	بحریه فریق
Vice consul	قونسلوس ، شهبندر وکیلی
Vicier un acte	برسندی ابطال ایتمك
Vider — un incident	بر حادثه‌یی فصل وتسویه ایتمك
Vigueur	مرعیت
Les lois en —	قوانین مرعیه
Etre en —	مرعی الحکم اولمق

Villes hanséatiques	ویل آنسئاتیق ، جاهیر ثلثهٔ متفقه (اون بشنجی عصر میلادیده المانیا بلادندن هامبورغ ، برهم ، لوبك نام سربست شهرلر، بینلرنده عقد شرکت تجارت ایتمش اولدقلرندن الیوم بو اوچ شهر محررات سیاسیه ومعاهدات تجاریه‌ده بالاده‌کی اسمله یاد اولنور)
Violences	شدائد
Violer le traité	معاهده‌یی اخلال ایتمك، نقض عهد ایتمك
Visa	ویزه
Visite d'étiquette	زیارت رسمیه
Vœux des populations	اهالینك آمال و تمنیاتی
Vœu le plus cher	اخص آمال
Voie détournée	طریق حیله
Voix publique	آرای عمومیه
Vol à main armée	سلاح بدست اوله‌رق وقوعبولان سرقت
Voter une loi	برقانونی اکثریت آرا ایله قبول ایتمك
Vues et intentions	افکار و نیات

W

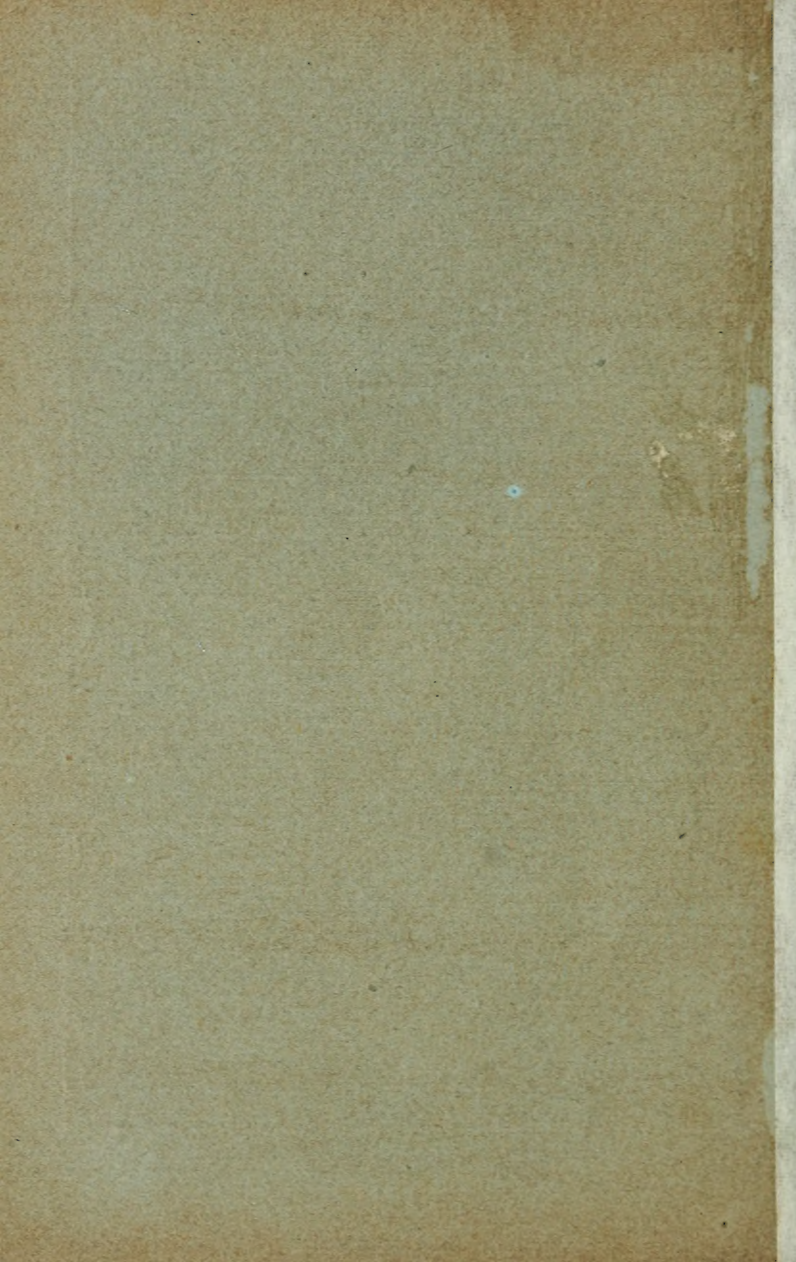
Whig	ویغ ، انکلتره‌ده سربستی طرفدارانی فرقه‌سی

Z

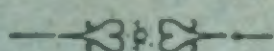
Zo llverein allemand	« زولوه‌رین آلمان » حکوماتی ، المانیه کمرك اتحادینه داخل اولان حکومات، بلاد (المانیه ایمپراطورلغنك تشکلندن اقدم (١٨٣٤ـ١٨٧٠) المانیا حکوماتی بیننده منعقد اولان کمرك اتحادی مناسبتیله حکومات مذکوره تجارت معاهداتنده ومحررات سیاسیه‌ده بالاده‌کی نامایله یاد اولنور.)

FIN

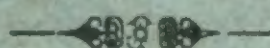




مكتب ادب — ذكور و اناث هركسه الويرشلى اولمق اوزره متعدد كتب اخلاقيه‌دن بالانتخاب جمع وترتيب ايدلمشدر. هركسك آكلايه‌بيله‌جكى برطرز افاده ايله صداقت، استقامت، عدالت كبى فضائل عاليهٔ اخلاقيه ايله متصف اولان بعض حكمانك وتاريخجه معروف بولنان برطاقم ارباب ذكانك ادبى وحكمى اقوالنى ونمونهٔ ادب وحكمت اولان اعمالنى حاويدر. خلاصه: تهذيب اخلاق عموميه‌يه جداً خادم اوله‌جق بر چوق نصايح وفقراتى جامعدر. برنجى قسمى ۷ بچق، ايكنجى قسمى ۱۲ بچق وايكى جلدك برلكده اعلا مجلدى ۲۷ بچق غروشدر. بعض علاوات واصلاحات اجراسيله بهر قسمى ايكيشر دفعه طبع اولنمشدر.



مكمل الفباى عثمانى — مدت مديده معلملكده بولنمش اولان توفيق افنديك بواثرى شمدى‌يه قدر چيقان الفبالرك هيچ برينه مقيس اولميوب هم معلم وهمده متعلم ايچون غايت سهولتبخش بر اصول اوزره ترتيب اولنمشدر. يازى مشقنه‌ده مدار اولمق اوزره مكتب سلطانى حسن خط معلمى عزت افنديك رقعه خطى مشقلرينى حاويدر. بوندن اول بونك برنوعى عموم مكتبلر ايچون طبع اولنديغى كبى مؤخراً اطفال مسلمينه مخصوص اوله‌رق بعض ادعيه وعقائد اساسيهٔ دينيه‌نك دخى ضميمه‌ يدنجى دفعه نفيس صورتده طبع اولنمشدر. اثر مذكورك متانت حجمنه، طبع وكاغدينك نفاستنه نسبتله فيئاتى‌ده وطنه، برخدمت وفقير چوجقلره سهولت اولمق اوزره غايت اهون يعنى هرايكى نوعيده برر غروشه‌در.



تعليم قرائت رقعه خطلى برنجى وايكنجى قسم — هرايكيسنكده مندرجاتى صوك دفعه اصلاحات كوره‌رك نسخ خطلى طبع اولنانلرك عينيدر. شويله‌كه: استعمالى ضرورى اولان عربى وفارسى كلمه‌لرى نسخ خطليسنده اولديغى كبى بهرصحيفه‌نك آلتنه معنالرى قونمش، هرمقاله‌نك زيرينه معلم واوبين طرفلرندن وارد اوله‌جق سؤالل وضع ايدلمشدر. برده اوقويانلرك رقعه خطى قرائتنه‌ده قولايجه كسب ممارسه ايتمرى ايچون ايلك برقاچ صحيفه‌لرى ايكى ستون اوزرينه برى نسخ، ديكرى رقعه اوله‌رق عينى عباره‌لر قارشولقلى يازلمش واعلا كاغد اوزرينه طبع‌ايدلمشدر فيئاتى دردر غروشدر

برنجى قسمنك رقعه خطليسنك طبعى يدنجى دفعه‌سى اولديغى كبى ايكنجى قسمنك رقعه خطليسى‌ده ايلك‌دفعه اوله‌رق طبع ايدلمشدر. بونلر خطاط مشهور عزت افنديك دست خطى ايله محرر اولديغندن يازى مشقنه‌ده خادمدر.

نسخ خطليلرك برنجى وايكنجى قسملرى يوزر پاره‌يه، اوچنجى قسمى ٤، دردنجى قسمى ٦ ودرت قسمنك بريرده اعلا مجلدى ۲۲ بچق غروشدر. برنجى قسمى بوكره‌طقوزنجى‌وايكنجى‌قسمى آلتنجى‌دفعه‌اوله‌رق‌وبرقات‌دها‌كوزن‌كجريله‌رك طبع‌اولنمشدر.

مرجع ومحل فروختى باب‌عالى جاده‌سنده ٤٦ نومرولى كتابخانهٔ عاجزانه‌مدر. مكتبلر ايچون اسقونطو اولنور.

كتابجى آراكل



Āgāh, Hüseyin
Luğatçe-i iṣṭılāḥāt-ı
resmiye

PL
195
A35